

Newsletter from the Camillian Children's Home  
July 2012

Dear friends and supporters,

Here we are once again with a new newsletter from the Camillian Children's Home for July 2012. Our center received a visit from many groups of kind people who organize the fun activities for our children all month. We enjoyed doing all activities and received the great deal of kindness from all these people.

สวัสดิ์คะคุณผู้อ่านที่รักทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกครั้งนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือนกรกฎาคม 2555 คิดถึงคุณผู้อ่านมากมายนะคะเพราะบ้านเด็กเรามีเรื่องราว กิจกรรมดีๆของเด็กที่ผู้ใหญ่ใจดีได้มอบให้กับเด็กมาแล้วสู่กันฟัง เพื่อไม่ให้เสียเวลาเรามาดูกันเลยนะคะว่า ตลอดเดือนกรกฎาคมที่ผ่านมาเด็กๆของเราทำกิจกรรมอะไรกันไปบ้างคะ

---

On the 1<sup>st</sup> of July our center received the help from the teacher and students of Banglamung Industrial and Community Education College. They came give all of our children a hair-cut at the center. Thank you very much for visiting and helping us.

The same day at lunch time, Mrs.Wanwisa Ngamcharoenputsri came with her relatives and brought a light meal and ice-cream for our children on the occasion of her daughter's birthday: Gam Waratchaya Ngamcharoenputsri. So, we would like to give them great thanks for that.

Then in the evening, Jae's friends Group came to our center with a donation of money and gave every day necessities for the Camillian Social Center Rayong. Thanks a lot for their kindness.



วันที่ 1 กรกฎาคม 2555 คณะครูและนักเรียนจากวิทยาลัยการอาชีพบางละมุงได้มาตัดผมให้กับเด็กๆ ซึ่งเด็กๆ ของเราก็ตื่นเต้นกันใหญ่มานั่งรอคิวตัดผม ก็ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของพี่ๆ ทุกคนด้วยนะค่ะ

และในช่วงบ่ายวันเดียวกันกลุ่มคณะคุณวรรณวิษา งามเจริญพุทธศรี ได้นำอาหารว่าง เครื่องดื่มและไอศกรีมมาเลี้ยงเด็กๆ เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของลูกสาว น้องแก้ม ด.ญ.วรัชชา ก็ขอให้น้องแก้มมีความสุข สุขภาพแข็งแรงนะคะ

ในช่วงเย็น กลุ่มเพื่อนเจ ได้นำสิ่งของเครื่องใช้ ยารักษาโรคและปัจจัยมาบริจาคให้แก่ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณผู้ใหญ่น้ำใจดีทุกๆ ท่านด้วยค่ะ

---

On the 7<sup>th</sup> of July a group of Canadian people in the name of 'Play around the World' came to organize funny games for all the children of the Camillian Social Center Rayong. They

organized the wet game and all fun activities. Our children had great fun with all activities with them. Thanks a lot for visiting and organizing fun activities for us.

Then that day for lunch, a group of kind people from Sattaheab, Chonburi came to offer great food for our children and our parents of the Camillian Social Center Rayong. We would like to give them special thanks.







วันที่ 7 กรกฎาคม 2555 กลุ่มชาวแคนาดาในนามของ "Play around the World" ได้มาจัดกิจกรรมสนุกสนานสำหรับเด็กๆของเรา เกมในวันนี้ค่อนข้างจะต้องเป็ยกปอนกันพอสมควรเลยทีเดียว แต่เด็กๆ ก็สนุกสนานกันมากเลยนะคะ อยากจะบอกพี่ๆว่า “หนูชอบมาก”

และในวันเดียวกัน คณะผู้ใหญ่ใจดีจากสัทธิบ นำทีมโดยป้าจิด ปิยพร คุณพรณี วงษ์ทองคำ, คุณจริน เข้มทอง, คุณกษปณ์ เจริญสุข, คุณอาทิตย์ เจริญสุข, คุณสมชาย เข้มทอง, คุณอำไพ เทศสมบูรณ์, คุณกัลยา ศรีบุญ, คุณอภิรดี จันพิมานสุข, คุณกมล วงษ์ทองคำ, ดาวัลย์ วัดหนู, คุณอโนชา มากทรัพย์, คุณรัชดาพร สายจำปาและสามี, คุณอุไร ศิริวรรณ และคุณเสาวณีย์ กอบจิตติ ได้นำถ้วยเตี๋ยว น้ำส้มปั่น น้ำอัดลม ขนมไข่และชาลาเปามาเลี้ยงเด็กๆและสมาชิกศูนย์คามิลเลียน ขอขอบพระคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านด้วยนะคะ

On the 8<sup>th</sup> of July teachers and students from St.Leonards Mayfield School came to visit the Camillian Social Center Rayong. This is a group is the people who supported our Center by donating to Thai Children's Trust organization in England. So, we welcomed them and gave them special thanks.

For lunch, Mrs.Ae Daosao Deekham together with her family came to offer lunch for all at the Camillian Social Center Rayong on the occasion of the birthday of Mrs.Ae. We blessed them for their kindness.

Then the teachers, parent and some students of Rayongwit School brought ice-cream for our children at the Camillian

Social Center Rayong. We would like to give them sincerely thanks.

After lunch Mrs.Nutchada Srinil, our nurse at our Center brought a great papaya salad for our children. And at the same time, Ms.Kanyarat or Krung brought a huge amount of snacks and nice beverage for our children on the occasion of her birthday.







วันที่ 8 กรกฎาคม 2555 ช่วงเช้าคณะครูและนักเรียนจากโรงเรียน St.Leonards Mayfield School ประเทศอังกฤษได้มาเยี่ยมศูนย์คามิลเลียนของเรา พวกเขาเป็นกลุ่มคนที่ได้สนับสนุนการทำงานของศูนย์คามิลเลียน โดยการบริจาคเงินเข้าสู่องค์กร Thai Children's Trust ที่ประเทศอังกฤษ และพวกเราก็ได้ต้อนรับพวกเขาในความมีน้ำใจต่อเด็กของเราละ

ช่วงอาหารเที่ยงของเด็กๆ ของเราได้รับการสนับสนุนจาก คุณแอ้ ดาวเสาร์ ดีคำ และครอบครัวได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันเด็กๆและสมาชิกศูนย์คามิลเลียนคามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ในโอกาสวันคล้ายวันเกิดคุณแอ้ ในนามของเด็กๆและสมาชิกศูนย์ก็ขออวยพรให้คุณแอ้ มีความสุข สุขภาพแข็งแรงตลอดไปด้วยนะคะ

ในวันเดียวกันคณะครู ผู้ปกครองและนักเรียนโรงเรียนระยองวิทยาคมชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 บางส่วน ได้นำไอศกรีมมาเลี้ยงเด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ก็ขอขอบพระคุณทุกคนด้วยค่ะ

หลังจากอาหารเที่ยงของเด็กๆของเรา พยาบาลนุชดา ศรีนิลหรือแม่จ๋าของเด็กๆ ได้นำส้มตำสแซบ มาเลี้ยงเด็กๆ ขณะเดียวกัน แม่กุง หรือคุณกัญญารัตน์ ได้นำขนมและเครื่องดื่มมาเลี้ยงเด็กๆ ใน โอกาสวันคล้ายวันเกิดด้วย ขอขอบคุณแม่ๆใจดีทั้งสองคนด้วยนะ

---

On the 10<sup>th</sup> of July in the morning, the representatives of newspapers and mass media association of Rayong came to donate the consumer goods for the Camillian Social Center Rayong. We would like to give them sincerely thanks.

Before dinner our children had to say good bye to 4 volunteers from the Great Britain who were with us for 10 days. They came to our center and had a period of helping all the patients in the PCU (Palliative Care Unit) at the center. We hoped they will have a good flight home.



วันที่ 10 กรกฎาคม 2555 ตัวแทนจากสมาคมหนังสือพิมพ์และสื่อมวลชนท้องถิ่นจังหวัดระยองได้นำสิ่งของ เครื่องใช้และขนมมาบริจาคให้กับศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่านด้วยค่ะ

ก่อนอาหารค่ำของเด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้กล่าวคำอำลาแก่อาสาสมัครชาวต่างชาติ จากอังกฤษ, ไอร์แลนด์และสกอตแลนด์ซึ่งได้มาอยู่ช่วยเหลือผู้ป่วยเอดส์ที่ศูนย์คามิลเลียนเป็นเวลา 10 วัน ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของพวกเขา และหวังว่าพี่ๆคงจะกลับมาเยี่ยมเด็กๆ อีกนะค่ะ

---

On the 13<sup>th</sup> of July all the members of the Camillian Social Center Rayong received the influenza vaccine from our nurse.

That day at dinner, a group of kind people from Saint Louis Church, Bangkok came to offer a great dinner for all the members of the Camillian Social Center Rayong. At the same time, they donated money to support our Center. We would like to give them sincerely thanks.

And after dinner the center had the good opportunity to organize the birthday party for our children from 3 Camillian Houses altogether at the center. There were 3 children at the center, 6 teenagers at the Independent House and 2 kids from the Garden of Eden. They are To, Top and Nung (the center) and Fern1, Jame, Mint, Tukkata 2, Poo, Ngo (the Independent House) and May 2 and Oo from the Garden of Eden. We organized the birthday party together because they came to do the activities at the center and they were all born in the same month.







วันที่ 13 กรกฎาคม 2555 สมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้รับการฉีดวัคซีนป้องกันไข้หวัดใหญ่โดยพยาบาลนุชดา ศรีนิล พยาบาลประจำศูนย์คามิลเลียนฯ และในตอนเย็น

ช่วงเย็นคณะผู้ใหญ่ใจดีจากชมรมผู้สูงอายุโบสถ์เซนต์หลุยส์ สาทร กรุงเทพฯ ได้เดินทางมาเลี้ยงอาหารเย็นกับสมาชิกศูนย์คามิลเลียนฯ พร้อมทั้งได้บริจาคปัจจัยช่วยเหลือศูนย์คามิลเลียนด้วย ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่านด้วยนะคะ

ในระหว่างอาหารค่ำวันที่ 13 กรกฎาคม ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ก็ได้จัดงานฉลองวันคล้ายวันเกิดให้กับเด็กๆ ทั้ง 3 บ้าน ซึ่งในเดือนนี้มี 11 คน คือน้องต่อ น้องท็อป น้องหนึ่ง น้องอ้อ น้องเมย์ น้องมินท์ น้องเฟิร์น น้องตุ๊กตา น้องเงาะ น้องเจมส์ และน้องภู ก็ขอให้เด็กๆทุกคนมีความสุข สุขภาพแข็งแรง เป็นเด็กดีของคุณพ่อและคุณแม่ค่ะ

---

On the 14<sup>th</sup> of July it was the feastday of St.Camillus who is the founder of the Ministers of the Infirm (Camillian). Some of the children at the center went to celebrate the catholic ceremony at the Camillian Social Center Prachinburi and our children performed a dance on the stage there. After we finished the celebration, our children went to swim at Khaotakro waterfall.

After lunch a group of kind people from Samutprakarn province came to our center and offered a light meal with fried chicken (KFC), sausage, fresh milk and some snacks for our children. This group consisted of Mr.Samarn rouengrit, Mr.Chatuporn Kampaengnil, Mr.Samrurng Sakornchart, Ms.Sakuna Wongsawas, Ms.Niphaporn Nasuriwong, Ms.Arocha Suwansook together with her friends from Kanyong Electric (Public) Co., Ltd., M & H Manufacturing Co., Ltd., and some friends from Toyota Motors (Thailand) Co., Ltd. Thank you very much for the delicious food for our children.



วันที่ 14 กรกฎาคม 2555 เด็กๆและสมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง บางส่วนได้เดินทางไปร่วมงานฉลองนักบุญคามิลโล ที่ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ปราจีนบุรี โดยเด็กๆได้ร่วมแสดงประกอบเพลงสร้างความสุขให้กับผู้มาร่วมงาน หลังจากงานฉลองแล้ว เด็กๆก็ได้เดินทางไปเล่นน้ำตกเขาตะกร้อ ซึ่งเป็นที่โปรดปรานมากสำหรับเด็ก เด็กบางคนบอกว่าอยากจะมาน้ำตกอย่างนี้ใกล้บ้านจึงจะได้ขออนุญาตคุณพ่อมาเล่นบ่อยๆ

ช่วงบ่ายกลุ่มผู้ใจดีจากจังหวัดสมุทรปราการ มาเลี้ยงอาหารว่างเด็กๆ มีทั้งไก่เคเอฟซี นม และขนม น้าทิมโดย คุณสมาน เรืองฤทธิ์ คุณจตุพร กำแพงนิล คุณสำเร็จ สาครชาติ คุณสกุณา วงศ์สวัสดิ์ คุณนิภาภรณ์ นาสุริวงษ์ และคุณอโรชา สุวรรณสุข พร้อมด้วยเพื่อนๆ เด็กๆมีความสุขมากกับการรับประทานอาหารในมือนี้ จึงขอบคุณกลุ่มผู้ใจดีที่ได้นำอาหารว่างมือแสนอร่อยมามอบให้กับพวกเขา



On the 15<sup>th</sup> of July teachers and students from the Holy Cross School, England came to visit our children here at the Camillian Social Center Rayong. These people have supports of the Thai Children's Trust organization which is supporting our Center monthly. They came on the day that our members were celebrating the feast of St. Camillus De Lellis who is the founder of the Minister of the Infirms (Camillian). So, we welcomed them during the Holy Eucharistic Celebration. We would like to give them a sincerely thanks for visiting and supporting us.



วันที่ 15 กรกฎาคม 2555 คณะครูและนักเรียนจากโรงเรียน Holy Cross จากประเทศอังกฤษได้เดินทางมาเยี่ยมชมสมาชิกศูนย์คามิลเลียนฯ พวกเขาเป็นผู้ที่ได้สนับสนุนปัจจัยให้แก่องค์กร Thai Children's Trust ซึ่งเป็นผู้สนับสนุนช่วยเหลือเงินรายเดือนให้แก่ศูนย์คามิลเลียนฯ บรรดาผู้สนับสนุนกลุ่มนี้ได้เดินทางมาถึงในช่วงเวลาพิธีบูชาขอบพระคุณฉลองนักบุญคามิลโลผู้ซึ่งเป็นผู้ก่อตั้งคณะนักบวชคามิลเลียนพวกเราขอขอบพระคุณสำหรับการสนับสนุนของพวกท่านด้วยค่ะ

---

On the 17<sup>th</sup> of July in the afternoon Mrs.Nattaporn Anongpornyoskul, Human Resources Manager who is a representative of Jelly Belly Candy Company (Thailand) Ltd. came to the Camillian Social Center Rayong and brought clothes, consumer goods and a lot of candies for our children and members of the Camillian Social Center Rayong. We would like to give thanks to them.

After our children came back from the school, Mrs.Rienfa Limsakul together with her daughter and her friends came to offer a light meal for our children on the occasion of Mrs.Rienfa's birthday. On this occasion they also brought many consumer goods and snacks to donate for Camillian Social Center Rayong. Thank you to them for their kindness.

When our children finished eating the special food from Mrs. Rienfa Limsakul, they continued to receive a visit from Mrs.Natcha Thammasiri with snacks, drinking soft drinks and some toys for our children at the center. She came to give everything to our children to commemorate to her daughter who is no longer with us. Our children enjoyed receiving the toys from her.



เมื่อวันที่ 17 กรกฎาคม 2555 ณัฐพร อนงค์พรยศกุล ผู้จัดการฝ่ายทรัพยากรบุคคลซึ่งเป็นผู้แทนจาก บริษัท Jelly Belly Candy Company (Thailand) จำกัด ได้นำเสื้อผ้า สิ่งของ เครื่องใช้และขนมมาบริจาคให้แก่เด็กๆ สมาชิกทางศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง จึงขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่านในครั้งนี้ด้วย



หลังจากโรงเรียนเล็ก คุณเหรียญฟ้า ลืมสกุลพร้อมลูกสาวและเพื่อนๆ ได้มาเลี้ยงอาหารว่างเล็กๆ เป็นส้มตำไก่ทอด ข้าวเหนียว ขนมหินแก้วไก่ พร้อมเครื่องดื่ม ขนมหอม และสิ่งของที่จำเป็นให้แก่ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซ็นเตอร์ ระยอง ในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของคุณเหรียญฟ้า ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่านและขอให้มีความสุข คิดสิ่งใดก็ขอให้สมดังปรารถนา

ช่วงเย็น คุณนัฏชา ธรรมศิริได้นำขนม เครื่องดื่มมาเลี้ยงเด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน ฯ เพื่อระลึกถึงค.ญ. พรณรัชชา เหมมะลา หรือน้องเมเปิ้ล ซึ่งเป็นบุตรสาวที่เพิ่งจะเสียชีวิต พร้อมทั้งนำของเล่นมาให้แก่เด็กๆ มีความสุขมากกับของเล่นที่ได้รับในครั้งนี้ ขอขอบพระคุณน้ำใจดีของท่าน

---

On the 21<sup>st</sup> of July a group of people from Thailand Business Coalition on AIDS came to visit our Center. They have known about our center by watching presentation after that they organized fun and games for our children. Besides this they donated money and gave the useful items for our center. We would like to give thanks to them.



วันที่ 21 กรกฎาคม 2555 มีเจ้าหน้าที่จาก TBCA เข้ามศูนย์ซึ่งได้มอบสิ่งของที่จำเป็นแก่น้องเช่น เงินช่วยเหลือ สิ่งของใช้ที่จำเป็นแก่ชีวิตประจำวันของน้องๆและยังได้ร่วมทำกิจกรรมให้กับน้องๆใน ศูนย์คามิลเลียน ฯ เช่น เกมดนตรี เหยียบลูกโป่ง น้องๆมีความสุขมากกับกิจกรรมในครั้งนี้ พวกหนูๆหวังว่าโอกาสหน้าพี่ๆ TBCA จะกลับมามอบความสุขแบบนี้ให้กับพวกหนูอีก ขอให้สิ่งศักดิ์สิทธิ์ที่นับถือคุ้มครองทุกท่านให้มีร่างกายที่แข็งแรง

---

On the 22<sup>nd</sup> of July Mr. Nicolas who is one of our supports of our center. He took Ice, Kuk, Am, Noot and Fr. Chaisak to the Samet Island. Our children enjoyed the day staying on the Island.

On the same day, Ms.Lek came together with her friends to the Camillian Social Center Rayong to offer a great lunch for all members of Camillian Social Center Rayong on the occasion of her birthday. Before lunch, they had organized fun activity's in painting stucco. Our children were very happy with this activity. We would like to give sincerely thanks to all of them.





วันที่ 22 กรกฎาคม 2555 คุณนิโคลา ซึ่งเป็นสปอนเซอร์ผู้ใจดีที่คอยสนับสนุนเด็กเรากือน้องไอซ์ ซึ่งคุณนิโคลาได้พาน้องไอซ์ และเพื่อนๆ อีก 3 คน คือ น้องก๊วก น้องแอม น้องนุช โดยมีคุณพ่อ เป็นผู้ดูแลในครั้งนี้เด็กๆได้ไปนอนค้างที่เกาะเสม็ดเป็นเวลา 2 วัน 1 คืน เด็กๆทั้งสี่คนมีความสุขมากที่ได้ไปเล่นน้ำทะเล จึงขอบคุณ คุณนิโคลา ที่เป็นผู้ใหญ่ที่ใจดีที่คอยสนับสนุนเด็กๆของเราในครั้งนี้ด้วย ขอพระเจ้าอวยพรท่านให้มีความสุข สุขภาพแข็งแรง

คุณเล็กและเพื่อนๆ ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันสำหรับสมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยองเนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของคุณเล็ก ก่อนอาหารเที่ยง คุณเล็กๆ พร้อมเพื่อนได้นำ ตุ๊กตาปูนปั้นมาให้กับเด็กๆ เพื่อให้เด็กๆ ได้ระบายสี เด็กๆต่างสนุกสนานกับกิจกรรมครั้งนี้อย่างมาก และขอให้ทุกท่านมีสุขภาพที่แข็งแรง และเจริญรุ่งเรืองในการงานและหน้าที่

---

On the 25<sup>th</sup> of July Mr. William Macey from Pattaya Sport Club came to our center with a donation of money, 25,000 Baht for helping all activities of the Camillian Social Center Rayong. Thank you very much this kindness.





วันที่ 25 กรกฎาคม 2555 คุณวิลเลียม มาซี ได้เดินทางมาศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง เพื่อบริจาคเงินจำนวน 25,000 บาทเพื่อสนับสนุนกิจการของศูนย์คามิลเลียน พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของคุณวิลเลียมด้วย

---

On the 26<sup>th</sup> of July in the afternoon all the members at the center participated in opening the St.Camillus Exhibition at the Camillian Social Center Rayong. The reason for this exhibition was this month all Camillian religious would remember St.Camillus who was the founder of Camillian Religious. Specially, this week during July 22-28 was the week of St.Camillus. We realized about the charism that St.Camillus has left for the Camillian to help the sick.

At 5 pm. Ms.Narada Khajornwong came to the Camillian Social Center Rayong together with her friends to offer a light meal for our children on the occasion of her birthday. The light meal consisted of Sushi, sausage, sweet drinks and ice-cream. So, we would like to give them sincerely thanks and we wish her much happiness' on her birthday.





วันที่ 26 กรกฎาคม 2555 ช่วงบ่าย ที่ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ได้มีพิธีเปิดสัปดาห์นักบุญคามิลโล ซึ่งบรรดาสมาชิกนักบวชคามิลเลียนต่างระลึกถึงจิตตารมณ์ของท่านนักบุญคามิลโล ได้แสดงให้เห็นเป็นประจักษ์พยานถึงความรักและรับใช้ต่อบรรดาผู้เจ็บป่วย

ช่วงเวลา 5 โมงเย็น คุณนารดา ขจรวงศ์พร้อมเพื่อนๆ ได้นำอาหารว่างมาเลี้ยงเด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ในโอกาสวันคล้ายวันเกิด โดยนำซูชิ ไข่กรอก น้ำหวานและไอศกรีมเลี้ยงเด็กๆ รวมทั้งผู้ป่วยภายในศูนย์ด้วย ขอขอบพระคุณอย่างสูง และขอให้มีความสุขเสมอไป

---

On the 27<sup>th</sup> of July the owner of Maneerak shop came to donate many learning tools, snacks and ice-cream for our children on the occasion of the birthday of Mr.Nipon. We would like to give them a special thanks.



วันที่ 27 กรกฎาคม 2555 ร้านมณีรักษ์แจกอุปกรณ์การเรียนและตุ๊กตาเนื่องในโอกาสวันเกิดคุณนิพนธ์ พร้อมทั้งครอบครัวที่มาร่วมมอบของให้กับน้องๆที่ ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง จึงขอบพระคุณน้ำใจดีในครั้งนี้ด้วย และขอให้คุณนิพนธ์และครอบครัว จงมีแต่ความสุข สุขภาพแข็ง

On the 28<sup>th</sup> of July some of our children and members of the Camillian Social Center Rayong went to participate in an activity that that was organized by the Camillian Pastoral Committee called St.Camillus Spiritual Contest Day at Camillian Social Center Chanthaburi.



เมื่อวันที่ 28 กรกฎาคม 2555 เด็กๆ บางส่วน พร้อมสมาชิกของคามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ได้เดินทางไปร่วมงานวันจิตตารมณ์นักบุญคามิลโล ซึ่งจัดขึ้นโดยคณะกรรมการฝ่ายงานอภิบาล คณะคามิลเลียน โดยงานจัดขึ้นที่คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ จันทบุรี เด็กได้เข้าร่วมกิจกรรมใน



ครั้งนี้มากมายเช่น การระบายสีปูนปั้น การตอบปัญหา และอีกมากมายเด็กๆทุกคนได้รับความรู้มากมายเกี่ยวกับร่วมกิจกรรมในครั้งนี้

---

On the 29<sup>th</sup> of July the teacher and students from Banglamung Industrial and Community Education College came to give hair-cuts for our children again. We would like to sincerely thank them once more.

At lunch time Ms.Patitta Srinonmuang or Ms.Pu and her friends from Hair Now shop, brought many coconut jelly's for our children and all the patients in the PCU (Palliative Care Unit) on the occasion of her birthday. So, thanks a lot for her kindness.

For the dinner, Mrs.Mookdachanok Tangsongcharoen together with her family and friends came to offer a great dinner and dessert for the members of Camillian Social Center Rayong on the occasion of her birthday that she celebrated with us on the day. So, we wished her to be happy on her birthday and forever.





เมื่อวันที่ 29 กรกฎาคม 2555 คณะครูและนักเรียนวิทยาลัยการอาชีพบางละมุงได้มาตัดผมให้เด็กๆ ที่ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง อีกครั้งหนึ่ง หลังจากที่ได้เคยมาเมื่อเดือนที่แล้ว พวกเราขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูงและหวังว่าโอกาสหน้าเราจะได้กลับมาเจอกันอีกครั้ง

ช่วงบ่าย คุณป๊อ ปติตตา ศรีโนนม่วง พร้อมเพื่อนๆ จากร้าน Hair Now ได้นำ潤มะพร้าวและอาหารกลางวันมาเลี้ยงให้กับเด็กๆ และผู้ปวยที่ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของคุณป๊อ ขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูงในความมีน้ำใจดีของทุกท่าน

และในช่วงเย็น คุณมุกฎาชนก ตั้งทรงเจริญ หรือแม่นก เดินทางมาศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง พร้อมกับครอบครัวและเพื่อนๆ เพื่อเลี้ยงอาหารเย็นและขนมสำหรับสมาชิกศูนย์คามิลเลียนฯ ในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของคุณนก ซึ่งตรงกับวันที่ 30 กรกฎาคม พวกเราทุกคนขอให้คุณนกมีความสุขในโอกาสวันคล้ายวันเกิดและตลอดไป

The children at the Center had many activities all throughout the month. We hope next month we will have more stories from the Camillian Child Care center. We would like to invite all of you to come to visit and organize activities with us. We hope you are in good health. Goodbye and until next month!

ท่านผู้อ่านที่รักทุกท่าน มาถึงตอนนี้ ทุกๆท่านก็ได้ทั้งอ่าน ทั้งดูภาพจนอímเอมไปกับบรรยากาศ ที่  
เด็กๆในคามิลเลียนฯของเรา ได้ไปทำกิจกรรมมาตลอดทั้งเดือนกันแล้ว หวังว่าฉบับหน้าจะมีเรื่อง  
เล่าสนุกๆมาเล่าให้ทุกท่านที่ติดตามอ่านจดหมายบ้านเด็กอีก และก็ถึงเวลาที่เราจะต้องจากกันไป  
แล้วในเดือนนี้ ก็อยากจะเชิญชวนคุณผู้อ่านที่รักทุก ๆ ท่าน ถ้ามีเวลาหรือมีโอกาสดังนั้นจะมาเยี่ยม  
และทำกิจกรรมร่วมกันกับเด็ก ๆ ของเราได้นะคะ และสุดท้ายก็ขอให้คุณผู้อ่านทุกท่านจงมีแต่  
ความสุขสดชื่นกันทุกคนนะคะ ขอให้พระเจ้าอวยพร สวัสดิ์ค่ะ

---

Camillian Social Center Rayong  
1 / 1 SoiKiri, Huae Pong, Rayong 21150  
Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480  
E-mail: [cscrayon@loxinfo.co.th](mailto:cscrayon@loxinfo.co.th)